

Số: **2295** /TCT-KHKD

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày **22 tháng 12 năm 2015**

V/v dịch vụ cho container rỗng,
đóng rút hàng tại Cát Lái năm
2016

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu / Đại lý Hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn (TCSG) xin chân thành cảm ơn sự hợp tác và hỗ trợ của Quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu đã dành cho công ty chúng tôi trong thời gian qua.

Nhằm đảm bảo dung lượng bãi cảng Cát Lái để phục vụ cho công tác xuất nhập tàu, nâng cao chất lượng dịch vụ container rỗng, tạo thuận lợi cho Cảng và hãng tàu trong công tác quản lý, đối chiếu số liệu, TCSG xin thông báo chính sách dành cho dịch vụ container rỗng và dịch vụ đóng rút tại cảng TC-Cát Lái (Cát Lái) năm 2016 như sau:

1. Chính sách đối với container rỗng tại cảng Cát Lái:

1.1 Đối tượng container rỗng được tiếp nhận tại cảng Cát Lái:

- Container rỗng khô/lạnh nhập khẩu từ tàu và/hoặc hình thành sau rút hàng tại cảng Cát Lái (bãi đóng/rút, kho CFS, Bến 125, Cảng Mở): không giới hạn mục đích sử dụng.
- Container rỗng bồn/flatrack/opentop được đưa về cảng Cát Lái: không giới hạn mục đích sử dụng.
- Container rỗng khô/lạnh đưa về cảng Cát Lái (kể cả container sửa chữa hư hỏng không phải lỗi cảng) để xuất khẩu lên tàu và đóng hàng (bãi đóng/rút, kho CFS, Bến 125, Cảng Mở). Trường hợp hãng tàu chuyển đổi mục đích sử dụng khác, TCSG sẽ thu “*phí chuyển đổi mục đích container rỗng khô/lạnh*”.
- Container rỗng khô/lạnh hư hỏng lỗi cảng đưa về sửa chữa để xuất khẩu lên tàu tại cảng Cát Lái. Trường hợp hãng tàu chuyển đổi mục đích sử dụng khác sau khi sửa chữa, TCSG sẽ thu “*phí chuyển đổi mục đích container rỗng khô/lạnh*”.
- Trước khi cảng TC-Phú Hữu đưa vào khai thác, container rỗng khô/lạnh từ các cảng TCIT, TCCT, TCTT (TCOT), TC-Hiệp Phước, các cảng khu vực miền Tây (do Công ty CP Vận tải thủy -VTT- khai thác) được đưa về cảng Cát Lái nếu không đóng hàng hoặc xuất tàu tại Cát Lái theo kế hoạch cụ thể sẽ được chuyển ra lưu tại Depot TC-Mỹ Thủy. Trường hợp này TCSG chỉ tiếp nhận sau khi hãng tàu/khách hàng đồng ý đóng thêm phí vận chuyển từ cảng Cát Lái ra Depot TC-Mỹ Thủy với mức phí quy định tại Bảng 1, Điều 5.2, ngoài phí xếp dỡ theo đơn giá hiện hành của cảng hoặc giá xếp dỡ theo hợp đồng giữa cảng và hãng tàu. Trường hợp container không chuyển ra Depot TC – Mỹ Thủy, chỉ lưu tại cảng Cát Lái nhưng không đóng hàng/xuất tàu tại Cát Lái, TCSG sẽ thu “*phí chuyển đổi mục đích container rỗng khô/lạnh*”.

- Sau khi cảng TC-Phú Hữu đưa vào khai thác (hoặc triển khai dịch vụ container rỗng), container rỗng khô/lạnh đưa từ các cảng, TCIT, TCCT, TCTT, TC-Hiệp Phước, các cảng khu vực miền Tây (do VTT khai thác) sẽ được tiếp nhận tại cảng TC-Phú Hữu.

1.2 Định mức rỗng khô/lạnh:

- TCSG sẽ ban hành định mức tồn container rỗng (định mức riêng cho container khô/lạnh) áp dụng cho từng hãng tàu tại cảng Cát Lái.
- Trường hợp lượng container rỗng của hãng tàu vượt quá định mức, TCSG sẽ thực hiện giảm tải theo quy định tại Điều 5.1.

1.3 Phí chuyển đổi mục đích container rỗng khô/lạnh (đã bao gồm thuế GTGT):

Đơn vị tính: VND/container

Container rỗng khô/lạnh	20'	40'	45'
Mức phí	210.000	310.000	390.000

1.4 Thời gian miễn phí và đơn giá lưu bãi container rỗng khô/lạnh/bồn:

1.4.1 Thời gian miễn lưu bãi:

- Container rỗng nhập khẩu từ tàu, sau rút ruột, hạ về để xuất tàu/đóng hàng (tại bãi/kho CFS/Bến 125/Cảng Mỏ): miễn lưu bãi 5 ngày.
- Container rỗng đưa về cảng để sửa chữa (lỗi cảng chờ xuất tàu/lỗi hãng tàu): miễn lưu bãi 5 ngày (tương ứng thời gian cảng gửi báo giá & hoàn thành sửa chữa).
- Container rỗng do khách hàng hạ bãi Cát Lái sau đó cấp cho khách hàng: không được miễn lưu bãi.
- Mỗi container rỗng, nếu thuộc đối tượng miễn lưu bãi tại cảng Cát Lái nêu trên, chỉ được miễn lưu bãi một lần.

1.4.2 Cách tính lưu bãi:

- Các container rỗng thuộc đối tượng được miễn lưu bãi 5 ngày ở mục 1.4.1 nêu trên, khi ra khỏi cảng Cát Lái đều được hưởng đủ 05 ngày kể cả khi lưu bãi thực tế ít hơn 5 ngày. Việc bù trừ ngày miễn lưu container áp dụng độc lập cho từng nhóm container riêng biệt: theo chủng loại (container khô; lạnh; bồn/flatrack/opentop); theo kích cỡ (20'; 40'; 45'); thực hiện trong từng tháng, không bù trừ cho tháng sau.

- Công thức tính lưu bãi:

- Tổng số ngày miễn lưu = (Tổng số container xuất bãi) x (thời gian miễn lưu (05 ngày))
- Tổng số ngày tính lưu = (Tổng số ngày lưu bãi thực tế) – (Tổng số ngày miễn lưu)
- Số ngày tính tiền bình quân = (Tổng số ngày tính lưu) / (Tổng số container xuất bãi).

➤ **Tiền lưu bãi = (Tổng số container xuất bãi) x (Số ngày tính tiền bình quân) x (Giá lũy tiến tương ứng)**

1.4.3 Đơn giá lưu bãi:

- **Đối với container rỗng khô:**

Đơn vị tính: USD/container/ngày

Container rỗng khô (Áp dụng sau khi hết thời gian miễn lưu, nếu có)	20'R	40'R
Mức 1 (1 – 2 ngày)	1,2	1,8
Mức 2 (3 – 4 ngày)	2,4	3,6
Mức 3 (5 – 6 ngày)	3,2	4,8
Mức 4 (> 6 ngày)	4,8	7,2

- **Đối với container rỗng lạnh/bồn:**

Đơn vị tính: USD/container/ngày

Container rỗng lạnh/bồn (Áp dụng sau khi hết thời gian miễn lưu, nếu có)	20'R	40'R
Mức 1 (1 – 5 ngày)	0,8	1,2
Mức 2 (6 – 10 ngày)	1,2	1,8
Mức 3 (11 – 15 ngày)	1,6	2,4
Mức 4 (> 15 ngày)	2,4	3,6

2. Chính sách đối với các Depot:

- Các ICD/Depot thuộc hệ thống TCSG gồm ICD TC-Long Bình, ICD TC-Sóng Thần, ICD TC-Nhơn Trạch, Depot TC-Suối Tiên, Depot TC-Hiệp Lực, Depot TC-Mỹ Thủy, Depot TC-Rạch Chiếc được tự chủ trong quản lý, khai thác, đàm phán, ký kết Hợp đồng với hãng tàu (lưu bãi, nâng hạ, M&R), dưới sự kiểm soát thống nhất về chất lượng dịch vụ và thương hiệu của TCSG.
- ICD/Depot chủ động về chính sách giá lưu bãi, nâng hạ, M&R tại ICD/Depot.

3. Đối với container rỗng hư hỏng lỗi cảng:

Container rỗng hư hỏng lỗi cảng được tiếp nhận để sửa chữa tại các địa điểm:

- Container khô: các cảng TC-Hiệp Phước, TCIT, TCCT, TCTT, ICD TC-Long Bình, ICD TC-Sóng Thần, ICD TC-Nhơn Trạch, Depot TC-Suối Tiên, Depot TC-Rạch Chiếc và cảng Cát Lái (cảng Cát Lái chỉ nhận container hư hỏng lỗi cảng sửa chữa để xuất khẩu lên tàu).
- Container lạnh: cảng Cát Lái, cảng TC-Hiệp Phước, Depot TC-Mỹ Thủy.

4. Đối với dịch vụ đóng/rút container:

4.1 Đóng/rút container khô tại bãi:

- Dịch vụ đóng/rút container hàng khô tại Bến 125/Kho CFS/Cảng Mở vẫn duy trì như hiện nay.
- Dịch vụ đóng/rút container hàng khô tại bãi sẽ được thực hiện chủ yếu tại Depot TC-Hiệp Lực (theo biểu giá TC-Hiệp Lực ban hành).
- Dịch vụ đóng/rút tại bãi cảng Cát Lái chỉ thực hiện giới hạn cho các đối tượng sau (theo thông báo 156/KV-KHKD ngày 10/4/2015):

- + Rút hàng sang container khác để xuất tàu Cát Lái.
- + Đóng/rút hàng quá khổ, quá tải, hàng IMO, hàng quá cảnh.
- + Các booking có số lượng container đóng hàng từ 5 container trở xuống.

4.2 Dịch vụ đóng/rút container lạnh: Vẫn duy trì tại cảng Cát Lái như hiện nay.

5. Vận chuyển container giữa cảng Cát Lái và ICD/Depot lân cận:

Các ICD/Depot lân cận được áp dụng chính sách vận chuyển này bao gồm: ICD TC-Nhon Trạch, Depot TC-Mỹ Thủy, Depot TC-Rạch Chiếc, Depot TC-Hiệp Lực, Depot 1,5,8.

5.1 Vận chuyển container rỗng giảm tải theo kế hoạch của cảng:

- Trường hợp lượng container rỗng của hãng tàu vượt quá định mức, hoặc khi một trong các Khu rỗng ở Cát Lái vượt quá dung lượng bãi cho phép (không căn cứ trên dung lượng rỗng toàn cảng), TCSG sẽ thực hiện giảm tải từ cảng Cát Lái ra các Depot lân cận. Danh sách container cần vận chuyển sẽ được Trung tâm Điều độ cảng (TTĐDC) thông báo cho hãng tàu 24h trước khi thực hiện. TCSG miễn phí vận chuyển giảm tải và nâng hạ hai đầu phục vụ vận chuyển.

- Địa điểm tiếp nhận rỗng giảm tải từ cảng Cát Lái:

- Container rỗng khô: ICD TC-Nhon Trạch, Depot TC-Mỹ Thủy, Depot TC-Rạch Chiếc, Depot TC-Hiệp Lực, Depot 1,5,8.
- Container rỗng lạnh: Depot TC-Mỹ Thủy.

5.2 Vận chuyển container rỗng theo yêu cầu hãng tàu từ Cát Lái ra Depot:

Khi hãng tàu có nhu cầu vận chuyển container rỗng khô/lạnh từ Cát Lái ra Depot lân cận, hãng tàu đăng ký tại Khu thủ tục cảng Cát Lái (Đội Phát hành chứng từ: phct@saigonnewport.com.vn), thanh toán cho TCSG theo biểu giá đã được cảng hỗ trợ 50% giá vận chuyển và chịu chi phí nâng hạ phục vụ vận chuyển, cụ thể như sau:

Bảng 1

Đơn vị tính: VND/container/1 lượt vận chuyển

STT	Tuyến	Loại container	Đơn giá vận chuyển (bao gồm thuế GTGT & nâng hạ 2 đầu)	
			20'	40'
1	Cát Lái → Depot TC-Mỹ Thủy	Rỗng khô	115.000	180.000
		Rỗng lạnh	140.000	215.000
2	Cát Lái → Depot TC-Hiệp Lực	Rỗng khô	100.000	165.000
3	Cát Lái → Depot 1, 5, 8	Rỗng khô	100.000	165.000
		Rỗng lạnh	140.000	215.000
4	Cát Lái → Depot TC-Rạch Chiếc	Rỗng khô	115.000	180.000

* Giá vận chuyển cho các tuyến khác không đề cập trong bảng trên sẽ được thực hiện theo thỏa thuận khi cung cấp dịch vụ.

5.3 Vận chuyển container rỗng theo yêu cầu hãng tàu từ Depot vào Cát Lái:

Khi hãng tàu có nhu cầu vận chuyển container rỗng khô/lạnh từ Depot lân cận vào Cát Lái, hãng tàu đăng ký trực tiếp với đơn vị quản lý Depot, thanh toán cho Depot theo biểu giá thống nhất do TCSG ban hành (đã được TCSG hỗ trợ phí nâng hạ 2 đầu phục vụ vận chuyển), cụ thể:

Bảng 2

Đơn vị tính: VND/container/1 lượt vận chuyển

STT	Tuyến	Loại container	Đơn giá vận chuyển (bao gồm thuế GTGT & nâng hạ 2 đầu)	
			20'	40'
1	Depot TC-Mỹ Thủy → Cát Lái	Rỗng khô	230.000	360.000
		Rỗng lạnh	280.000	430.000
2	Depot TC-Hiệp Lực → Cát Lái	Rỗng khô	200.000	330.000
3	Depot 1, 5, 8 → Cát Lái	Rỗng khô	200.000	330.000
		Rỗng lạnh	280.000	430.000
4	Depot TC-Rạch Chiếc → Cát Lái	Rỗng khô	230.000	360.000

* Giá vận chuyển cho các tuyến khác không đề cập trong bảng trên sẽ được thực hiện theo thỏa thuận khi cung cấp dịch vụ.

5.4 Vận chuyển container hàng theo yêu cầu hãng tàu giữa Cát Lái và Depot TC-Hiệp Lực:

Khi hãng tàu/khách hàng có nhu cầu vận chuyển container hàng tuyến Cát Lái – Depot TC-Hiệp Lực để phục vụ đóng/rút tại Depot TC-Hiệp Lực, hãng tàu/khách hàng đăng ký trực tiếp và thanh toán cho Depot theo biểu giá do Depot ban hành.

6. Hiệu lực:

Chính sách này có hiệu lực từ ngày 01/01/2016 đến khi có thông báo mới, thay thế các chính sách số 395/TCT-KHKD do TCT TCSG ban hành ngày 10/11/2014, 775/TCT-KHKD ngày 27/04/2015, 1169/TCT-KHKD ngày 29/06/2015, và 1408/TCT-KHKD ngày 03/08/2015.

Mong tiếp tục nhận được sự hợp tác của quý hãng tàu/khách hàng.

Trân trọng kính chào.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT; P.KHKD; T05



TỔNG GIÁM ĐỐC

KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Ngô Minh Thuận

No.: 2295 /TCT-KHKD

Ho Chi Minh City, 22nd December 2015

Ref: Services for empty containers,
stuffing/unstuffing at Cat Lai in 2016

Respectfully to:

- Shipping Lines/Shipping Agents;
- Customers,

Saigon Newport Corporation (SNP) would like to sincerely thank for your kind cooperation and support over the years.

In order to retain adequate capacity of yard dedicated to vessel loading & discharging activities, improve quality of empty container services and facilitate data management and collating between SNP and Shipping lines, SNP would like to inform policy for empty containers and stuffing/unstuffing services at TC-Cat Lai Terminal (Cat Lai) in year 2016 as follows:

1. Policy for empty containers at Cat Lai:

1.1 Empty containers accepted at Cat Lai:

- Import empty containers (dry, reefer) discharged from vessel and/or after unstuffing at Cat Lai (at stuffing/unstuffing yard, CFS warehouse, Berth No. 125, Free Trade Zone): can be used for all purposes afterwards.
- Empty containers (tank, flatrack, opentop) gated into Cat Lai: can be used for all purposes afterwards.
- Export empty containers (dry, reefer) gated into Cat Lai (including damaged containers not incurred from SNP's handling gated into Cat Lai for M&R services) for loading on board and stuffing (at stuffing/unstuffing yard, CFS warehouse, Berth No. 125, Free Trade Zone). In case these containers are used for other purposes afterwards, a "*fee for changing purpose of using empty container (dry, reefer)*" shall apply.
- Damaged empty containers (incurred from SNP's handling) gated into Cat Lai Terminal for repair then loading on board at Cat Lai. In case these containers are used for other purposes after repair, a "*fee for changing purpose of using empty container (dry, reefer)*" shall apply.
- Prior to the opening of TC-Phu Huu Terminal, empty containers (dry, reefer) moved from TCIT, TCCT, TCTT (formerly known as TCOT), TC-Hiep Phuoc and terminals in Mekong Delta (operated by Tan Cang Waterways JSC) to Cat Lai without planned schedule for stuffing or loading on board will be moved to TC- My Thuy Depot. These containers are accepted into Cat Lai only when shipping lines/customers pay transport charge from Cat Lai to TC-My Thuy Depot in addition to barge/truck lift on-off charge (as per prevailing tariff at Cat Lai or effective contract between SNP and respective payer). Transport charge is collected according to Item 5.2, Table 1. In case such containers remain their stay at Cat Lai

and not loaded on board/stuffing at Cat Lai, “*fee for changing purpose of using empty container (dry, reefer)*” shall apply.

- Since TC-Phu Huu Terminal is officially put into service (or launching of empty container services), empty containers (dry, reefer) moved from TCIT, TCCT, TCTT, TC-Hiep Phuoc and terminals in Mekong Delta (operated by Tan Cang Waterways JSC) will be handled at TC-Phu Huu Terminal.

1.2 Allocation of empty dry/reefer containers at Cat Lai:

- SNP will apply maximum allocation of empty containers (separately for empty dry and empty reefer) at Cat Lai for each shipping line.
- In case the empty container volume of shipping lines exceeds said maximum allocation, SNP will evacuate excessive volume out of Cat Lai as defined in item 5.1.

1.3 Fee for changing purpose of using empty container (dry, reefer): (inclusive of VAT):

Figure in: VND/container

Empty dry/reefer container	20'	40'	45'
Rate	210,000	310,000	390,000

1.4 Free storage time and storage charge for empty containers (dry, reefer, tank container):

1.4.1 Free storage time:

- Import empty containers discharged from vessel, after unstuffing, dropped off for loading on board/stuffing (at yard, CFS warehouse, Berth No. 125, Free Trade Zone): 5 days.
- Empty containers gated into Cat Lai for M&R (both damaged containers incurred from SNP’s handling to be loaded on board after M&R and those not incurred from SNP’s handling): 5 days (equal time for providing EOR and completing repair).
- Empty containers returned from consignees then released to shippers: no free storage.
- Empty containers which enjoy specific free storage time of more than one of aforementioned categories: SNP will apply free storage time of one category only.

1.4.2 Calculation of storage:

- All empty containers which are granted specific free storage time as defined in item 1.4.1 will enjoy full 5 days of free storage upon their leave from Cat Lai, even though their actual dwell-time at Cat Lai might be less than 5 days. If empty containers stay at Cat Lai less than 05 days, their remaining free storage time will be added into total free storage time for containers of same types (dry; reefer;

tank/flatrack/opentop) and same dimensions (20'; 40'; 45'). Total free storage time is counted separately for each month and not accumulated to upcoming months.

- Storage calculation formula:

- Total free storage time = (Total volume of empty containers leaving Cat Lai) x (respective free storage time 5 days)
- Total chargeable storage time = (Total actual storage time) – (Total free storage time)
- Average chargeable storage time = (Total chargeable storage time) / (Total volume of empty containers leaving Cat Lai)

➤ **Storage charge = (Total volume of empty containers leaving Cat Lai) x (Average chargeable storage time) x (Storage tier-rate)**

1.4.3 Storage rate

- **Empty dry containers:**

Figure in: USD/container/day

Empty dry container (After free storage time, if any)	20'	40'
Tier 1 (1 – 2 days)	1.2	1.8
Tier 2 (3 – 4 days)	2.4	3.6
Tier 3 (5 – 6 days)	3.2	4.8
Tier 4 (> 6 days)	4.8	7.2

- **Empty reefer/tank containers :**

Figure in: USD/container/day

Empty reefer/tank containers (After free storage time, if any)	20'	40'
Tier 1 (1 – 5 days)	0.8	1.2
Tier 2 (6 – 10 days)	1.2	1.8
Tier 3 (11 – 15 days)	1.6	2.4
Tier 4 (> 15 days)	2.4	3.6

2. Policy for Depots:

- ICDs/Depots operators in SNP's system, i.e. TC-Long Binh ICD, TC-Song Than ICD, TC-Nhon Trach ICD, TC-Suoi Tien Depot, TC-My Thuy Depot, TC-Hiep Luc Depot, TC-Rach Chiec Depot will enjoy autonomy in management and operations at the premise. The ICDs/Depots operators will discuss and sign Contract for container services (storage, lift on-off, M&R) directly with shipping lines. Meanwhile, service quality commitment at these premises will be applied in accordance with SNP's standard and under SNP's brandname.

- Tariff for storage, lift-on/off, M&R at such ICDs/Depots are subject to the ICD/Depot operators.

3. Damaged empty containers (incurred from SNP's handling):

Damaged empty containers (incurred from SNP's handling) will be accepted at the following ICDs/Depots for repair:

- Empty dry containers: TC-Hiep Phuoc Terminal, TCIT, TCCT, TCTT; TC-Long Binh ICD, TC-Song Than ICD, TC-Nhon Trach ICD; TC-Suoi Tien Depot, TC-Rach Chiec Depot and Cat Lai Terminal (only damaged empty containers incurred from SNP's handling then gated into Cat Lai for repair and loading on board are accepted at Cat Lai).
- Empty reefers: Cat Lai Terminal, TC-Hiep Phuoc Terminal, TC-My Thuy Depot.

4. Stuffing/unstuffing services:

4.1 Stuffing/unstuffing at yard for dry containers:

- Stuffing/unstuffing services for dry cargoes at Berth No. 125, CFS warehouse, Free Trade Zone will be rendered as usual.
- Stuffing/unstuffing for dry cargoes at yard will be rendered mainly at TC-Hiep Luc Depot as per tariff issued by the Depot.
- Stuffing/unstuffing services at Cat Lai yard are limited to the followings (as per Notice No. 156/KV-KHKD dated April 10th 2015):
 - + Transloading cargoes to another container then loading on board at Cat Lai.
 - + Stuffing/unstuffing OOG, IMDG, transit cargoes.
 - + Booking of less than 05 containers.

4.2 Stuffing/unstuffing services for reefers:

Stuffing/unstuffing services for reefers are maintained at Cat Lai.

5. Transport of containers between Cat Lai and adjacent ICDs/Depots:

Adjacent ICDs/Depots include TC-Nhon Trach ICD, TC-My Thuy Depot, TC-Rach Chiec Depot, TC-Hiep Luc Depot and Depots 1, 5, 8.

5.1 Evacuation of empty containers out of Cat Lai as per SNP's regulation:

- In case shipping line's empty container volume at Cat Lai exceeds maximum allocation offered by SNP or one of the empty container yards at Cat Lai reaches maximum capacity (not based on total capacity for all empty container yards at Cat Lai), SNP will evacuate excessive empty containers to adjacent Depots. Cat Lai Operations Center will inform to shipping lines the list of empty containers to be evacuated 24 hours prior to transport. SNP waives transport charge and lift-on/off at both ends.
- Locations for empty containers evacuated from Cat Lai:
 - + Empty dry containers: TC-Nhon Trach ICD, TC-My Thuy Depot, TC-Rach Chiec Depot, TC-Hiep Luc Depot and Depots 1, 5, 8.
 - + Empty reefers: TC-My Thuy Depot.

5.2 Trucking of empty containers from Cat Lai to Depots as per Shipping lines' request:

Shipping lines' requests to truck empty dry/reefer containers from Cat Lai to adjacent Depots shall be registered at Documentation Area – Cat Lai Terminal (Billing section: phct@saigonnewport.com.vn). SNP waives lift-on/off charge at both ends and 50% of trucking charge. Remaining charges payable by shipping lines to SNP are as follows:

Table 1

Figure in: VND/container

Nr.	Route (from ... to ...)	Empty container	Trucking charge (inclusive of VAT and lift-on/off fees at both ends)	
			20'	40'
1	Cat Lai → TC-My Thuy Depot	Dry	115,000	180,000
		Reefer	140,000	215,000
2	Cat Lai → TC-Hiep Luc Depot	Dry	100,000	165,000
3	Cat Lai → Depot 1, 5, 8	Dry	100,000	165,000
		Reefer	140,000	215,000
4	Cat Lai → TC-Rach Chiec Depot	Dry	115,000	180,000

* Transport charge for other routes not mentioned in Table 1 will be informed upon request.

5.3 Trucking of empty containers from Depots to Cat Lai as per Shipping lines' request:

Shipping lines' requests to truck empty dry/reefer containers from Depots to Cat Lai shall be registered at respective Depot, SNP will waive lift-on/off fees at both ends. Remaining charges payable by shipping lines to Depots are as follows:

Table 2

Figure in: VND/container

Nr.	Route (from ... to ...)	Empty container	Transport charge (inclusive of VAT and lift-on/off fees at both ends)	
			20'	40'
1	TC-My Thuy Depot → Cat Lai	Dry	230,000	360,000
		Reefer	280,000	430,000
2	TC-Hiep Luc Depot → Cat Lai	Dry	200,000	330,000
3	Depot 1, 5, 8 → Cat Lai	Dry	200,000	330,000
		Reefer	280,000	430,000
4	TC-Rach Chiec Depot → Cat Lai	Dry	230,000	360,000

* Transport charge for other routes not mentioned in Table 2 will be informed upon request.

5.4 Trucking of laden containers between Cat Lai and TC-Hiep Luc Depot as per Shipping lines/customers' request:

Shipping lines/customers' request to truck laden containers between Cat Lai and TC-Hiep Luc Depot for stuffing/unstuffing shall be registered at TC-Hiep Luc Depot. Trucking charges are collected by and as per tariff issued by TC-Hiep Luc Depot.

6. Validity:

This policy takes effect from 01/01/2016 until further notices, superseding prior policies including Notice No. 395/TCT-KHKD dated 10/11/2014, 775/TCT-KHKD dated 27/04/2015, 1169/TCT-KHKD dated 29/06/2015, and 1408/TCT-KHKD dated 03/08/2015.

We look forward to your continued support.

Thank you and best regards./

Recipients:

- As above;
- Archive: B&P Dept; T05.

GENERAL DIRECTOR



[Handwritten signature]
**KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Ngô Minh Thuận**